Jeremia 44

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Wort[H1697], das[H834] zu Jeremia[H3414] geschah an[H413] alle[H36051] Juden[H3064], die im Land[H776] Ägypten[H4714] wohnten[H3427], die in Migdol[H40242] und in Tachpanches[H8471] und in Noph[H52973] und im Land[H776] Pathros[H66244] wohnten[H3427]: [?][H1961] [?][H413] **2** So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], der Gott[H430] Israels[H3478]: Ihr[H859] habt all[H3605] das Unglück[H7451] gesehen[H7200], das[H834] ich über[H5921] Jerusalem[H3389] und über[H5921] alle[H3605] Städte[H5892] Judas[H3063] gebracht[H935] habe; und siehe[H2009], sie sind eine Einöde[H2723] an diesem[H2088] Tag[H3117], und niemand[H369] wohnt[H3427] darin, **3** um ihrer Bosheit[H7451] willen, die[H834] sie verübt[H6213] haben, um mich zu reizen[H3707], indem sie hingingen[H1980], zu räuchern[H6999] und anderen[H312] Göttern[H430] zu dienen[H5647], die[H834] sie nicht[H3808] kannten[H3045], weder sie[H1992] noch ihr[H859] und eure Väter[H1]. [?][H4480 H6440] **4** Und ich habe alle[H3605] meine Knechte[H5650], die Propheten[H5030], zu[H413] euch gesandt[H7971], früh[H7925] mich aufmachend[H7925] und sendend[H7971], indem ich sprach[H559]: Tut[H6213] doch[H4994] nicht[H408] diesen[H2063] Gräuel[H8441], den[H834] ich hasse[H8130]! **5** Aber sie haben nicht[H3808] gehört[H8085] und ihr Ohr[H241] nicht[H3808] geneigt[H5186], um von[H4480] ihrer Bosheit[H7451] umzukehren[H7725], dass sie anderen[H312] Göttern[H430] nicht[H1115] räucherten[H6999]. **6** Da ergoss[H5413] sich mein Grimm[H2534] und mein Zorn[H639], und er brannte[H1197] in den Städten[H5892] Judas[H3063] und auf den Straßen[H2351] von Jerusalem[H3389]; und sie sind[H1961] zur Einöde[H2723], zur Wüste[H8077] geworden, wie es an diesem[H2088] Tag[H3117] ist. **7** Und nun[H6258], so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], der Gott[H430] der Heerscharen[H6635], der Gott[H430] Israels[H3478]: Warum[H4100] begeht[H6213] ihr[H859] eine so große[H1419] böse[H7451] Tat gegen[H413] eure Seelen[H5315], um euch Mann[H376] und Frau[H802], Kind[H5768] und Säugling[H3243] aus[H4480 H8432] Juda[H3063] auszurotten[H3772], so[H1115] dass[H1115] ihr euch keinen[H1115] Überrest[H7611] übriglasst; [?][H3498] [?][H3498] **8** indem ihr mich reizt[H3707] durch die Werke[H4639] eurer Hände[H3027], dadurch, dass ihr anderen[H312] Göttern[H430] räuchert[H6999] im Land[H776] Ägypten[H4714], wohin[H834 H8033] ihr[H859] gekommen[H935] seid, um euch dort aufzuhalten[H1481], damit[H4616] ihr euch ausrottet[H3772] und zum[H4616] Fluch[H7045] und zum Hohn[H2781] werdet[H1961] unter allen[H3605] Nationen[H1471] der Erde[H776]? **9** Habt ihr die bösen[H7451] Taten eurer Väter[H1] vergessen[H7911] und die bösen[H7451] Taten der Könige[H4428] von Juda[H3063] und die bösen[H7451] Taten ihrer Frauen[H802] und eure bösen[H7451] Taten und die bösen[H7451] Taten eurer Frauen[H802], die[H834] sie im Land[H776] Juda[H3063] und auf den Straßen[H2351] von Jerusalem[H3389] begangen[H6213] haben? **10** Bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117] sind sie nicht[H3808] gedemütigt[H17925], und sie haben sich nicht[H3808] gefürchtet[H3372] und haben nicht[H3808] gewandelt[H1980] in meinem Gesetz[H8451] und in meinen Satzungen[H2708], die[H834] ich euch und euren Vätern[H1] vorgelegt[H6440 H5414] habe.

11 Darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], der Gott[H430] Israels[H3478]: Siehe[H2005], ich will mein Angesicht[H6440] gegen euch richten[H7760] zum Unglück[H7451] und zur Ausrottung[H3772] von ganz[H3605] Juda[H3063]. **12** Und ich werde den Überrest[H7611] von Juda[H3063] wegraffen[H3947], die[H834] ihre Angesichter[H6440] dahin[H7760] gerichtet[H7760] haben, in das Land[H776] Ägypten[H4714] zu ziehen[H935], um sich dort[H8033] aufzuhalten[H1481]; und sie sollen alle[H3605] aufgerieben[H8552] werden, im Land[H776] Ägypten[H4714] sollen sie fallen[H5307]; durch das Schwert[H2719], durch den Hunger[H7458] sollen sie aufgerieben[H8552] werden, vom[H4480] Kleinsten[H6996] bis[H5704] zum Größten[H1419]; durch das Schwert[H2719] und durch den Hunger[H7458] sollen sie sterben[H4191]. Und sie sollen zum Fluch[H423], zum Entsetzen[H8047] und zur Verwünschung[H7045] und zum Hohn[H2781] werden[H1961]. **13** Und ich will die im Land[H776] Ägypten[H4714] Wohnenden[H3427] heimsuchen[H6485], wie[H834] ich Jerusalem[H3389] heimgesucht[H6485] habe durch das Schwert[H2719], durch den Hunger[H7458] und durch die Pest[H1698]. **14** Und der Überrest[H7611] von Juda[H3063], der in das Land[H776] Ägypten[H4714] gekommen[H935] ist, um sich dort[H8033] aufzuhalten[H1481], wird keinen[H3808] Entkommenen[H6412] noch Übriggebliebenen[H8300] haben[H1961], um in das Land[H776] Juda[H3063] zurückzukehren[H7725], wohin[H834] sie[H1992] sich sehnen[H5375 H853 H5315] zurückzukehren[H7725], um dort[H8033] zu wohnen[H3427]; denn[H3588] sie werden nicht[H3808] zurückkehren[H7725], außer[H3588 H518] einigen Entkommenen[H6405].

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de

15 Und alle[H3605] Männer[H582], die wussten[H3045], dass[H3588] ihre Frauen[H802] anderen[H312] Göttern[H430] räucherten[H6999], und alle[H3605] Frauen[H802], die in großer[H1419] Menge[H6951] dastanden[H5975], und alles[H3605] Volk[H5971], das im Land[H776] Ägypten[H4714] in Pathros[H6624] wohnte[H3427], antworteten[H6030] dem Jeremia[H3414] und sprachen[H559]: **16** Was das Wort[H1697] betrifft, das[H834] du im Namen[H8034] des HERRN[H3068] zu[H413] uns geredet[H1696] hast, so werden wir nicht[H369] auf[H413] dich hören[H8085]; **17** sondern[H3588] wir wollen gewisslich[H6213] alles[H3605 H1697] tun[H6213], was[H834] aus[H4480] unserem Mund[H6310] hervorgegangen[H3318] ist, der Königin[H4446] des Himmels[H8064] zu räuchern[H6999] und ihr Trankopfer[H5262] zu spenden[H5258], so wie[H834] wir getan[H6213] haben, wir[H587] und unsere Väter[H1], unsere Könige[H4428] und unsere Fürsten[H8269], in den Städten[H5892] Judas[H3063] und auf den Straßen[H2351] von Jerusalem[H3389]. Da hatten wir Brot[H3899] in Fülle[H7646], und es ging[H1961] uns wohl, und wir sahen[H7200] kein[H3808] Unglück[H7451]. [?][H2896] **18** Aber seitdem[H227 H4480] wir aufgehört[H2308] haben, der Königin[H4446] des Himmels[H8064] zu räuchern[H6999] und ihr Trankopfer[H5262] zu spenden[H5258], haben wir an allem[H3605] Mangel[H2637] gehabt und sind durch das Schwert[H2719] und durch den Hunger[H7458] aufgerieben[H8552] worden. **19** Und wenn[H3588] wir[H587] der Königin[H4446] des Himmels[H8064] räucherten[H6999] und ihr Trankopfer[H5262] spendeten[H5258], haben wir ihr denn ohne[H4480 H1107] unsere Männer[H5826] Kuchen[H3561] bereitet[H6213], um sie abzubilden[H6087], und ihr Trankopfer[H5262] gespendet[H5258]?

20 Und Jeremia[H3414] sprach[H559] zu dem ganzen[H3605] Volk[H5971], zu[H5921] den Männern[H1397] und zu[H5921] den Frauen[H802] und zu[H5921] allem[H3605] Volk[H5971], das ihm Antwort[H1697] gegeben[H6030] hatte, und sagte: [?][H413] [?][H559] **21** Das Räuchern[H7002], mit dem ihr in den Städten[H5892] Judas[H3063] und auf den Straßen[H2351] von Jerusalem[H3389] geräuchert[H6999] habt, ihr[H859] und eure Väter[H1], eure Könige[H4428] und eure Fürsten[H8269] und das Volk[H5971] des Landes[H776] – hat nicht[H3808] der HERR[H3068] daran gedacht[H2142], und ist es ihm nicht[H3808] in den Sinn[H3820] gekommen[H5927]? [?][H834] **22** Und der HERR[H3068] konnte[H3201] es nicht[H3808] mehr[H5750] ertragen[H5375] wegen[H4480 H6440] der Bosheit[H7455] eurer Handlungen[H4611], wegen[H4480 H6440] der Gräuel[H8441], die[H834] ihr verübtet[H6213]. Darum ist euer Land[H776] zur Einöde[H2723], zum Entsetzen[H8047] und zum Fluch[H7045] geworden, ohne[H369] Bewohner[H3427], wie es an diesem[H2088] Tag[H3117] ist. **23** Weil[H4480 H6440 H834] ihr geräuchert[H6999] und gegen[H834] den HERRN[H3068] gesündigt[H2398] und auf die Stimme[H6963] des HERRN[H3068] nicht[H3808] gehört[H8085], und in seinem Gesetz[H8451] und in seinen Satzungen[H2708] und in seinen Zeugnissen[H5715] nicht[H3808] gewandelt[H1980] habt, darum[H5921 H3651] ist euch dieses[H2063] Unglück[H7451] widerfahren[H7122], wie es an diesem[H2088] Tag[H3117] ist.

24 Und Jeremia[H3414] sprach[H559] zu dem ganzen[H3605] Volk[H5971] und zu[H413] allen[H3605] Frauen[H802]: Hört[H8085] das Wort[H1697] des HERRN[H3068], alle[H3605] Juden[H30637], die[H834] ihr im Land[H776] Ägypten[H4714] seid! [?][H413] **25** So spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], der Gott[H430] Israels[H3478], und sagt[H559]: Ihr[H859] und eure Frauen[H802], ihr habt es mit eurem Mund[H6310] geredet[H1696] und es mit euren Händen[H3027] vollführt[H4390] und gesprochen[H559]: Wir wollen unsere Gelübde[H5088] gewisslich[H6213] erfüllen[H6213], die[H834] wir getan[H5087] haben, der Königin[H4446] des Himmels[H8064] zu räuchern[H6999] und ihr Trankopfer[H5262] zu spenden[H5258]. So haltet[H6213] nur eure Gelübde[H5088] und erfüllt[H6213 H6213] nur eure Gelübde[H5088]! **26** Darum[H3651] hört[H8085] das Wort[H1697] des HERRN[H3068], alle[H3605] Juden[H30638], die ihr im Land[H776] Ägypten[H4714] wohnt[H3427]! Siehe[H2005], ich habe bei meinem großen[H1419] Namen[H8034] geschworen[H7650], spricht[H559] der HERR[H3068]: Wenn[H518] je wieder[H5750] mein Name[H8034] im Mund[H6310] irgendeines[H3605] Mannes[H376] von Juda[H3063] genannt[H7121] werden[H1961] soll, dass er spreche[H559]: „So wahr der Herr[H136], HERR[H3069], lebt[H2416]!“ im ganzen Land Ägypten! [?][H3605] [?][H776] [?][H4714] **27** Siehe[H2005], ich wache[H8245] über[H5921] sie[H1992] zum Bösen[H7451] und nicht[H3808] zum Guten[H2896]; und alle[H3605] Männer[H376] von Juda[H3063], die[H834] im Land[H776] Ägypten[H4714] sind, sollen durch das Schwert[H2719] und durch den Hunger[H7458] aufgerieben[H8552] werden, bis[H5704] sie vernichtet[H3615] sind. **28** Und dem Schwert[H2719] Entkommene werden aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] in das Land[H776] Juda[H3063] zurückkehren[H7725], ein zählbares[H4962] Häuflein[H4557]. Und der ganze[H3605] Überrest[H7611] von Juda[H3063], der in das Land[H776] Ägypten[H4714] gekommen[H935] ist, um sich dort[H8033] aufzuhalten[H1481], wird wissen[H43109], welches Wort[H1697] sich bestätigen[H6965] wird, das meine[H4480] oder das ihre[H4480 H1992]. [?][H6412] [?][H3045] **29** Und dies[H2063] sei euch das Zeichen[H226], spricht[H5002] der HERR[H3068], dass[H3588] ich[H589] euch an diesem[H2088] Ort[H4725] heimsuchen[H6485] werde, damit[H4616] ihr wisst, dass[H3588] meine Worte[H1697] über[H5921] euch[10] sich gewisslich[H6965] bestätigen[H6965] werden zum Unglück[H7451]; [?][H3045] **30** so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Siehe[H2005], ich gebe[H5414] den Pharao[H6548] Hophra[H6548], den König[H4428] von Ägypten[H4714], in die Hand[H3027] seiner Feinde[H341] und in die Hand[H3027] derer, die nach seinem Leben[H5315] trachten[H1245], so wie[H834] ich

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de

Zedekia[H6667], den König[H4428] von Juda[H3063], in die Hand[H3027] Nebukadrezars[H5019] gegeben[H5414] habe, des Königs[H4428] von Babel[H894], seines Feindes[H341], der[11] ihm nach dem Leben[H5315] trachtete[H1245].

Fußnoten

1. O. bezüglich aller
2. an der nördlichen Grenze Ägyptens
3. Memphis
4. Unterägypten
5. Eig. zerschlagen, zerknirscht
6. d.h. ohne die Zustimmung unserer Männer
7. Eig. ganz Juda
8. Eig. ganz Juda
9. O. erfahren
10. O. an euch
11. W. und der

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de